

Sentralavtale om fotokopiering o.l. av opphavsrettslig beskyttet materiale i virksomheten til fellestråd/menighetsråd med fellestrådsfunksjoner i Den norske kirke

mellom

KA Kirkelig arbeidsgiver- og interesseorganisasjon

på den ene siden

og

Kopinor

på vegne av

medlemmene i Den Norske Fagpresses Forening, Den norske Forfatterforening, Den norske Forleggerforening, Forbundet Frie Fotografer, Grafill - Norsk organisasjon for visuell kommunikasjon, Magasin- og Ukepresseforeningen, Mediebedriftenes Landsforening, NOPA Norsk forening for komponister og tekstforfattere, Norges Fotografforbund, Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, Norsk Journalistlag, Norsk Komponistforening, Norsk kritikerlag, Norsk Musikkforleggerforening, Norsk Oversetterforening, Norsk Redaktørforening, Norsk Revyforfatterforening, Norsk Tidsskriftforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Norske Billedkunstnere, Norske Dramatikeres Forbund, Norske Kunsthåndverkere, Ny Musikk's Komponistgruppe, samt utenlandske rettighetshaverorganisasjoner

på den andre siden.

AVTALENS OMRÅDE

§ 1

Avtalen gjelder kopiering av beskyttet, utgitt materiale som finner sted i virksomheten til fellestråd/menighetsråd med fellestrådsfunksjoner i Den norske kirke som har gitt KA Kirkelig arbeidsgiver- og interesseorganisasjon (heretter kalt KA) skriftlig fullmakt til på deres vegne å inngå slik avtale, til bruk i lokal kirkelig administrasjon, ordinær gudstjenestelig virksomhet og øvrige kirkelige handlinger, kor o.l., barnehager, aldershjem o.l. som er en del av virksomheten til fellestrådet/menighetsrådet (heretter kalt rådet).

Avtalen vedrører ikke kopiering som er hjemlet i lov og kopiering som skjer etter avtale direkte med opphavsmann og utgiver eller representant for disse. Eventuelle lisensavtaler og kjøpsbetingelser rådet er bundet av, går foran denne avtalen.

Avtalen omfatter ikke kopiering av

- audio- og audiovisuelle verk (lyd og levende bilder)
- datamaskinprogrammer
- dataspill, interaktive læringsverktøy o.l.
- originaleksemplar av billedkunst og fotografi o.l.

Avtalen omfatter ikke digital kopiering av dagspresse, men fotokopiering, utskrift og kopiering for bruk med videoprojektor o.l. er tillatt.

§ 2

På de vilkår som fremgår av denne avtalen får rådet rett til kopiering av beskyttet, utgitt materiale fra norske og utenlandske publikasjoner hvis rettighetshavere Kopinor representerer, jf. lov av 12. mai 1961 nr. 2 (åndsverkloven) og konkurranserettslige regler.

Bestemmelsen etter første ledd medfører, i medhold av §§ 13 b og 14, jf. § 36 (avtalelisens) i lov av 12. mai 1961 nr. 2, også tillatelse til å kopiere materiale skapt og utgitt av rettighetshavere som Kopinor ikke representerer.

NAVNGIVELSE AV OPPHAVSMANN, ENDRING M.M.

§ 3

Opphavsmannen skal navngis og verkets tittel og kilde angis slik som god skikk tilsier, jf. åndsverkloven § 3, § 43a tredje ledd og § 11.

Beskyttet materiale kan ikke i medhold av denne avtalen endres, bearbeides eller oversettes e.l. og kan ikke benyttes på en krenkende måte (jf. åndsverkloven § 3).

DEFINISJONER

§ 4

Med BESKYTTET materiale menes i denne avtalen litterære, vitenskapelige og kunstneriske verk, jf. åndsverkloven § 1, fotografiske bilder, jf. åndsverkloven § 43a, og arbeider som er beskyttet etter åndsverkloven § 43 (kataloger mv.). Avtalen omfatter derved kopiering fra utgitt materiale i form av skrifter; tegninger og grafiske fremstillinger av kunstnerisk, vitenskapelig eller teknisk art; kart; avbildninger av maleri, skulptur og annen billedkunst, bygningskunst og gjenstander av kunsthåndverk og kunstindustri, så vel av forbildet som av selve verket; noter med og uten tekst; fotografiske verk og bilder, samt formular, tabeller, kataloger og lignende arbeider som

sammenstiller et større antall opplysninger eller som for øvrig er vernet etter åndsverkloven § 43.

Vedtak og andre uttalelser som gjelder offentlig myndighetsutøvelse så som lover, rettsavgjørelser, administrative forskrifter og NOUer o.l. er uten vern etter åndsverkloven, jf. åndsverkloven § 9.

Med **UTGITT** materiale menes i denne avtalen eksemplar av beskyttet materiale som med henholdsvis opphavsmannens, fotografens eller katalogfrembringerens samtykke er brakt i handelen eller på annen måte spredt blant allmennheten, herunder tilgjengeliggjort på internett, jf. åndsverkloven § 8 annet ledd, samt offentliggjorte noter og dramatiske verk i skriftlig form eller inntatt i distribusjonsarkiv, og kopi, avskrift eller utskrift av slike eksemplar.

Med **KOPIERING** menes i denne avtalen fotokopiering og digital kopiering, herunder skanning, lagring og å ta utskrift. Videre innbefattes eksemplarframstilling ved avtegnning og avskrift, men ikke fotografering av billedkunst, fotografi o.l.

Med **KOPI** menes i denne avtalen ethvert eksemplar som er fremstilt ved kopiering.

Med **KOPISIDE** menes en kopi i A4-format eller mindre, mens kopier i A3-format regnes som to kopisider osv. Hvis det går inn flere boksider, tidsskriftsider eller presseklipp på én A4-side, regnes hver kopierte bokside, hver tidsskriftside hhv. hvert klipp som én kopiside. Hvis en bokside, tidsskriftside eller et presseklipp med originalformat A4 eller mindre er forstørret opp, for eksempel av hensyn til personer med lesevansker, regnes fortsatt hver kopierte bokside, hver tidsskriftside hhv. hvert klipp som én kopiside. For digitalt materiale er en kopiside normalt lik en A4-side i standard utskriftsformat.

Med **ENKELTNOTE** menes en publikasjon av et enkeltstående musikkverk med eller uten tekst.

Med **NOTESAMLING** menes samling av musikkverk med eller uten tekst, men ikke salme- og sangbok.

Med **ARBEIDSKOPI** menes en kopi av enkeltnote/notesamling for notater og aktiv bruk, samt kopi som brukes for å forenkle overgang fra notehefte/notenblad til praktisk bruk/arbeid med noten, herunder blaing.

HVEM KAN KOPIERE?

§ 5

Med de begrensninger som følger av denne avtalen, kan kopiering utføres av rådets ansatte, prester og andre innen virksomheten som har staten som arbeidsgiver, medlemmer av rådets utvalg, styrer og råd, eller andre med særlig tilknytning til virksomheten.

HVORDAN KAN KOPIER BENYTTES?

§ 6

Kopiering skal ikke erstatte, men være et supplement til kjøp av utgitt materiale. Kopiering skal således bare skje når det ikke er rimelig eller naturlig å anskaffe materialet fra bokhandel, billedarkiv mv.

Kopier som fremstilles i medhold av denne avtalen kan gjøres tilgjengelig i virksomhetens interne, lukkede nettverk (intranett, arkiv

mm.), ved digital fremføring (projisering på skjerm/lerret, elektronisk tavle mm.), ved e-post o.l.

§ 7

Det kan tas nødvendige kopier til utlevering til utenforstående (kontraktspart o.l.) når dette skjer som ledd i saksbehandling og dessuten til andre nære, enkeltstående forbindelser.

§ 8

Kopier tatt i medhold av denne avtalen kan ikke brukes i profilering eller i markedsføring, verken som enkeltteksemplar eller ved salg eller distribusjon i samband med reklameopplegg.

§ 9

Avtalen gir ikke rett til kopiering som har preg av å være en forlagsmessig fremstilling.

Fremstilling av sanghefter og benyttelse av kopier i publikasjoner som fremstår som selvstendige produkter med eget navn, egen redaktør osv., vil alltid være forlagsmessig.

Fremstilling av eksemplar for publisering i trykt eller digital form (herunder på internett) regnes alltid som forlagsmessig.

Systematisk oppbygging av verksdatabaser (som f.eks. en billedkunstdatabase) regnes som forlagsmessig fremstilling.

§ 10

Det er i medhold av denne avtalen ikke tillatt å kopiere til bruk spesielt for organisert kor-, ensemble- og orkestervirksomhet o.l. som **ikke** er en del av rådets virksomhet. Organisert virksomhet av denne art er henvist til å inngå avtale med Kopinor eller med rettighetshaverne direkte.

KOPIERINGENS OMFANG

§ 11

Under hensyntagen til bestemmelsen i § 6 er kopieringens omfang i hvert enkelt tilfelle begrenset til 15 % fra en enkelt bok eller lignende publikasjon (herunder salme- og sangbok med eller uten noter). Det kan likevel fra én og samme publikasjon tas kopi av en hel novelle eller et helt kapittel eller lignende avsnitt. (Vedr. noter, se § 12.)

§ 12

Fra enkeltnoter og fra notesamlinger er kopieringen begrenset til 15 %, men maksimum 10 sider av hver enkelt publikasjon. Se for øvrig § 10.

Til bruk av kantor/organist, solist o.l. og for kor, orkestre og lignende ensembler kan det likevel, såfremt kopieringen ikke skjer til erstatning for utgitt materiale som er alminnelig tilgjengelig for kjøp og/eller leie og som det ellers ville være naturlig å anskaffe, jf. § 6, kopieres arbeidskopier og enkelte eksemplar for fremføring i forbindelse med gudstjenester og kirkelige handlinger.

Det forutsettes at kor, orkestre og lignende ensembler fremstiller arbeidskopier fra ensemblets egne originalnoter, så fremt noten er alminnelig tilgjengelig for kjøp. Det kan ikke fremstilles flere enkeltstemmer enn det antall som finnes i ensemblets originale notesett.

§ 13

Fra periodisk publikasjon som aviser, ukeblad, kulturelle og faglige tidsskrifter kan det kopieres uten de begrensninger som er nevnt i § 11. Fra vitenskapelige tidsskrift, dvs. tidsskrift som omhandler forskning og forskningsresultater, er kopieringens omfang begrenset til to artikler fra et enkelt nummer til en enkelt person, og ikke mer enn 25 % av sidetallet.

Fra brosjyrer og andre publikasjoner bestemt for gratis distribusjon, kan det kopieres uten omfangsbegrensninger.

§ 14

Fra materiale som er lagt ut på åpne nettsider, kan det kopieres uten omfangsbegrensninger. Rådet har ansvar for å påse at det ikke kopieres fra eksemplarer som er ulovlig lagt ut på internett.

§ 15

Kopinor plikter etter beste evne å medvirke til at det gis tillatelse fra opphavsmann og utgiver til fotokopiering o.l. ut over det som er tillatt etter denne avtalen.

INFORMASJONSPLIKT

§ 16

Rådet forplikter seg til å sørge for at ansatte og andre som har rett til å kopiere eller bruke kopier etter denne avtalen, er orientert om bestemmelsene i avtalen.

§ 17

KA og Kopinor forplikter seg til å stille informasjonsmaterieell til rådighet for fellesrådene/menighetsrådene. KA og Kopinor er gjensidig forpliktet til før utsendelse å forelegge generell informasjon om avtalen for den annen part til uttalelse.

§ 18

Når det varsles på forhånd, kan Kopinor besøke rådets virksomhet for å få informasjon om kopieringsrutinene og derigjennom innsyn i hvordan bestemmelsene i denne avtalen praktiseres.

§ 19

Fellesråd/menighetsråd som har gitt KA fullmakt til å inngå denne avtalen, skal oppnevne en administrativt ansvarlig for kopieringsavtalen.

STATISTISK UNDERSØKELSE

§ 20

I 2011, med mindre annet avtales mellom KA og Kopinor, gjennomføres en statistisk undersøkelse av kopieringen i et representativt utvalg av de fellesråd/menighetsråd som har gitt KA fullmakt til på deres vegne å inngå denne avtalen.

Undersøkelsen skal kartlegge den samlede fremstilling og bruk av opphavsrettslig beskyttede kopier. Undersøkelsen skal videre gi grunnlag for forhandling om fastsetting av vederlag, samt for fordeling av midler til rettighetshavere i inn- og utland. Den statistiske undersøkelsen skal tilfredsstillende statistikkfaglige kriterier og gjennomføres med minst mulig belastning for rådet.

§ 21

Statistiske undersøkelser skal foretas ved hjelp av et uavhengig statistisk byrå på oppdrag av KA og Kopinor. Disse skal i fellesskap innhente og akseptere tilbud, godkjenne undersøkelsens resultat og avtale dens anvendelse.

Utgiftene til undersøkelsene dekkes med 50 % av KA og 50 % av Kopinor. Kostnadsrammene for undersøkelser avtales særskilt.

§ 22

Dersom rådets virksomhet blir trukket ut for deltakelse i en undersøkelse, plikter rådet å medvirke til gjennomføringen ved bl.a. å pålegge ansatte og andre som berøres av undersøkelsen lojalt å følge anvisningene fra det statistiske byrået.

Utgifter forbundet med arbeidstid som medgår for rådets egne ansatte, tillitsvalgte og andre som berøres av en undersøkelse og kostnader vedrørende eventuelle ekstrakopier som tas i samme forbindelse, bæres av rådet.

§ 23

Kopinor plikter å påse at opplysninger hos rådet og om dets lovlig kopiering behandles fortrolig. Statistiske opplysninger kan imidlertid gis videre i anonymisert form som grunnlag for betaling og fordeling av kopivederlag.

VEDERLAG

§ 24

For avtaleperioden betales et alminnelig vederlag per kopiside for papirkopier og utskrifter på **46,1 øre** i 2009. Antall kopier/utskriftssider det skal betales for i avtaleperioden er beregnet på grunnlag av den statistiske undersøkelsen gjennomført i 2007. Det er i det samlede totale kopieringsvolumet gjort et fradrag på 2,5 % for makulatur og 10 % for kopiering hjemlet i lov (privat bruk, sitat o.l.) og for kopiering av verk som er falt i det fri.

For en papirkopi fra enkeltnoter/notesamling betales et vederlag per kopiside **x 12,5**.

For projiseringsmateriale og digital kopiering og bruk betales et årlig vederlag på **kr 770 122**.

§ 25

Med utgangspunkt i vederlagsberegningen i § 24 utgjør vederlaget i 2009 **kr 1,346 per innbygger**. Vederlaget fordeles i avtaleperioden på det enkelte rådet etter Statistisk Sentralbyrås oppgaver over folketallet per 01.01. årlig.

§ 26

Vederlag per innbygger justeres av Kopinor årlig per 31. desember i henhold til endringer i Statistisk Sentralbyrås konsumprisindeks eller annen konsumprisindeks som måtte erstatte denne. Justeringen foretas på grunnlag av endring i konsumprisindeksen fra 15. oktober f.å. til 15. oktober inneværende år og tilsvarende for de kommende år. Vederlag per innbygger avrundes etter justeringen til nærmeste tiendedels øre.

§ 27

Vederlag forfaller til betaling per 31.5. Kopinor fakturerer det enkelte råd etter anvisning fra KA.

MISLIGHOLD OG ERSTATNING

§ 28

Ved mislighold av avtalen gjelder en frist for retting på 30 dager fra skriftlig varsel er mottatt.

§ 29

Dersom en part vesentlig misligholder avtalen og forholdet ikke rettes etter § 28, kan den annen part heve avtalen med umiddelbar virkning. Heving skal erklæres skriftlig med angivelse av hevingsgrunn. Erstatning for mislighold kan kreves uavhengig av om avtalen heves.

§ 30

Rettighetshaverne har ved denne avtalen ikke fraskrevet seg adgangen til selv å kreve erstatning og reise søksmål mot lisenstakeren i anledning av kopiering som ikke er tillatt ved denne avtalen. Har lisenstaker innfridd Kopinors krav, plikter Kopinor å innfri rettighetshavernes krav for samme utnyttelse.

§ 31

Ved heving eller utløp av denne avtalen er det enkelte råd forpliktet til å opphøre med all kopiering av opphavsrettslig beskyttet materiale som ikke er tillatt i medhold av lov eller særskilt avtale med rettighetshavere, fra utløps- eller hevingsstidspunktet.

ANDRE BESTEMMELSER

§ 32

Kopinor er forpliktet til å dekke eventuelle krav om vederlag eller erstatning som rådet måtte motta fra norske og utenlandske rettighetshavere for så vidt kravene gjelder kopiering som er betalt for og utført i overensstemmelse med denne avtalens bestemmelser, jf. for øvrig åndsverkloven § 37. Rådet er ikke forpliktet til å dekke slike krav, og Kopinor skal holde rådet skadesløs for krav om kostnader som denne måtte bli påført i forbindelse med et slikt krav. Dersom krav mottas, skal rådet avvise kravet og henvide til Kopinor. Krav skal ikke innfris uten etter samråd med Kopinor. Ved tvist om kravet har Kopinor rett til å intervensere.

§ 33

KA, fellelråd/menighetsråd som er omfattet av denne avtalen og Kopinor har rett til å offentliggjøre denne avtalen.

§ 34

Dersom det i avtaleperioden vedtas nye lovbestemmelser som vedrører reglene for kopiering av beskyttet materiale, skal disse gjelde så langt de er forenlig med denne avtalen.

§ 35

KA søker å innhente fullmakter fra samtlige fellelråd/menighetsråd med fellelrådsfunksjoner og orienterer Kopinor fortløpende om hvilke av disse som har gitt KA fullmakt.

§ 36

KA skal stille til rådighet for Kopinor en oversikt over navn og adresser til samtlige fellelråd/menighetsråd, samt antall årsverk sysselsatt av det enkelte råd, i digital form, samt løpende oppdaterte opplysningene.

TVISTELØSNING

§ 37

Tvist mellom avtalepartene om avtalens forståelse eller beståen, om brudd på avtalen eller om krav som på annen måte grunner seg på avtale mellom partene vedrørende kopiering, skal i avtaleperioden først søkes løst ved forhandlinger mellom partene.

Fører ikke disse forhandlinger fram, kan hver av partene kreve tvisten avgjort ved voldgift. Voldgiftsretten sammensettes av inntil to representanter for hver part og en formann som partene oppnevner i fellesskap. Blir partene ikke enige om formann, oppnevnes denne av formannen i Den Norske Advokatforening. For øvrig gjelder bestemmelsene i Lov om voldgift.

Partene kan hver for seg begjære mekling etter åndsverkloven § 38.

AVTALENS VARIGHET

§ 38

KA kan si opp avtalen for et enkelt råd som opphører med kopiering av beskyttet materiale som ikke er hjemlet i lov eller avtale, for kommende år innen 1. oktober hvert år.

§ 39

Avtalen gjelder for perioden 1.1.2009-31.12.2012.

Denne avtalen er opprettet i 2 - to - eksemplarer, hvorav hver av partene beholder ett.

Sted:/Dato:

02.03.2009

For KA Kirkelig arbeidsgiver- og interesseorganisasjon

Sted:/Dato:

Oslo, 2/3-09

For Kopinor